

Das Schulsystem

The school system

Okul sistemi

Sistemi shkollor

النظام المدرسي

El sistema escolar

سیستم مدرسه

Il sistema scolastico

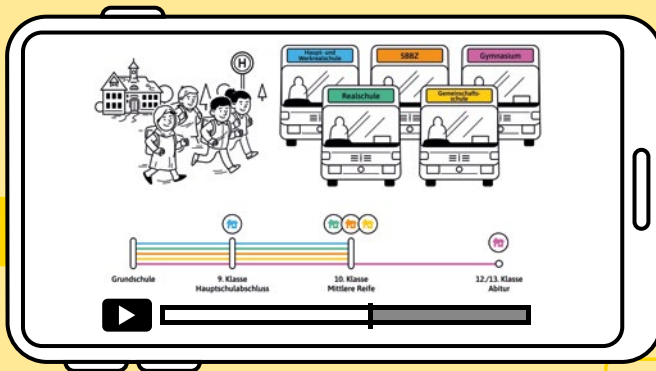
Školski sistem

Sistemul de învățământ

Училищната система

У рамках шкільної системи

Le système éducatif





Das Schulsystem

einfach und anschaulich erklärt

The school system

explained simply and clearly

Sistemi shkollor

shpjeguar thjesht dhe qart

النظام المدرسي

شرح بسيط وواضح

Училищната система

достъпно и ясно разяснена

سیستم مدرسه

به زبان ساده و روشن

Le système éducatif

expliqué de manière simple et compréhensible

Il sistema scolastico

spiegato in modo semplice e chiaro

Sistemul de învățământ

explicat simplu și clar

Školski sistem

objašnjen na jednostavan i pregledan način

El sistema escolar

explicado de forma sencilla y gráfica

Okul sistemi

basit ve net açıklaması

У рамках шкільної системи einfach

все пояснюється просто та наочно



Erklärvideos in vielen Sprachen

Jetzt ansehen!

- » Wichtige Informationen zu Kita und Schule
- » Tipps zu Förderung und Lernen

Explainer videos in many languages

Watch it!

- » Important information about daycare and school
- » Tips for support and learning

Video shpjeguese në shumë gjuhë

Shikojeni!

- » Informacione të rëndësishme rreth çerdhes dhe shkollës
- » Këshilla për mbështetje dhe mësim

مقاطع فيديو توضيحية بالعديد من اللغات

شاهد الآن!

- « معلومات مهمة حول الرعاية النهارية والمدرسة
- « نصائح للدعم والتعلم

Разяснителни видеа на много езици

Гледайте сега!

- » Важна информация за детската градина и училище
- » Съвети за насърчаване и учене

فیلم های تشریحی به زبان های مختلف

الآن ببینید!

- « اطلاعات مهم در مورد مهد کودک و مدرسه
- « نکاتی برای تقویت و یادگیری

Vidéos explicatives en plusieurs langues

Voir maintenant!

- » Informations importantes concernant les crèches et les écoles
- » Conseils concernant l'apprentissage

Video esplicativi in molte lingue

Guardalo!

- » Informazioni importanti sull'asilo nido e sulla scuola
- » Suggerimenti per il supporto e l'apprendimento



Videoclipuri explicative îno multime de limbi straine

Priveste!

- » Informații importante despre grădiniță și școală
- » Sfaturi pentru sprijin și învățare

Informativni video-materijali na više jezika

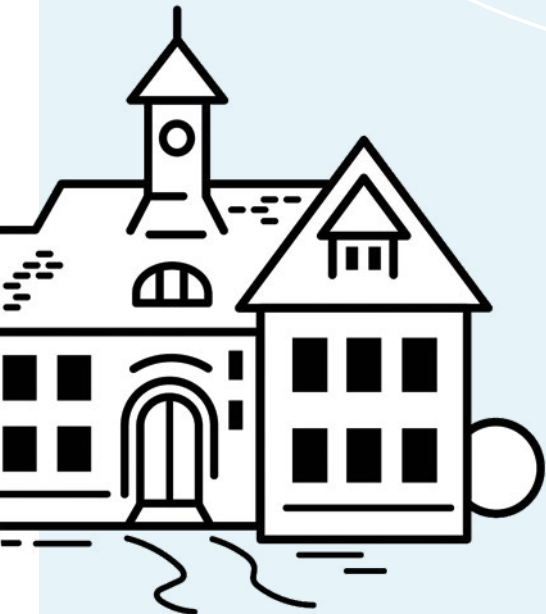
Pogledajte ih sada!

- » Važne informacije o vrtiću i školi
- » Saveti za podršku i učenje

Vídeos explicativos en varios idiomas

¡Ver ahora!

- » Información importante sobre la guardería y la escuela
- » Consejos de promoción y aprendizaje



Birçok dilde açıklayıcı videolar

Şimdi izleyin!

- » Kreş ve okul hakkında önemli bilgiler
- » Destek ve öğrenme için ipuçları

Пояснювальні відео багатьма мовами

Дивитися зараз!

- » Важлива інформація про дитячий садок та школу
- » Рекомендації щодо підтримки та навчання



www.wegweiser-bw.de/videos



Inhaltsverzeichnis | Table of Contents |
Tabela e Përmbajtjes | جدول المحتويات | Съдържание
فهرست مطالب | Sommaire | Sommario | Cuprins | Sadržaj
Índice | İçindekiler | Зміст

Einführung	10
introduction Prezantimi المقدمة Въведение معرفی	
Introduction introduzione introdurre Uvod	
Introducción Giriş Вступ	
Deutsch	16
English (Englisch).....	18
Shqip (Albanisch).....	20
عربي (Arabisch).....	22
Български (Bulgarisch).....	24
فارسی (Farsi)	26
Français (Französisch)	28
Italiano (Italienisch).....	30
Română (Rumänisch)	32
Српски (Serbisch)	34
Español (Spanisch)	36
Türkçe (Türkisch).....	38
Українська (Ukrainisch)	40
Impressum	42
legal information Impressum بصمة Импресум ناشر	
Mentions légales impronta Informații legate Impressum	
Aviso legal künye Вихідні дані	

Einführung Das Bildungssystem in Baden-Württemberg ist komplex. Hilfreich sind Wegweiser, um sich in dem System zurecht zu finden und für die eigenen Kinder die besten Wege zu wählen. Um Eltern bei der Orientierung zu helfen, hat die Elternstiftung kurze Videos entwickelt. Diese erklären das Bildungssystem einfach und anschaulich; angefangen bei der Kita über die einzelnen Schulformen bis zum Berufseinstieg. Die Videos stehen in zahlreichen Sprachen zur Verfügung. Die deutschen Versionen sind zusätzlich mit Untertiteln versehen. Die vorliegende Broschüre beruht auf dem Text des Videos „Das Schulsystem“.

Introduction The education system in Baden-Württemberg is complex. It often needs signposts to find one's way through the system and to choose the best paths for one's own children. To help parents find their way, the Elternstiftung has produced short videos. These explain the education system in a simple and illustrative way; starting with the kindergarten, through the different types of school, to starting a career. The videos are available in numerous languages. This brochure is based on the text of the video „The School System“.

Prezantimi Sistemi arsimor në Baden-Württemberg është kompleks. Tabelat janë të dobishme për të gjetur rrugën tuaj rreth sistemit dhe për të zgjedhur shtigjet më të mira për fëmijët tuaj. Fondacioni i Prindërve ka zhvilluar video të shkurtra për t'i ndihmuar prindërit të gjejnë rrugën e tyre. Këto shpjegojnë sistemin arsimor thjesht dhe qartë; Duke filluar nga qendra ditore përmes llojeve individuale të shkollës deri në fillimin e një karriere. Videot janë të disponueshme në shumë gjuhë. Kjo broshurë bazohet në tekstin e videos „Sistemi Shkollor“.

المقدمة نظام التعليم في بادن فورتمبيرغ معقد. تساعد اللافتات في العثور على طريقك حول النظام حتى يختار الأطفال أفضل المسارات. لمساعدة الآباء في التوجيه، طورت مؤسسة الآباء مقاطع فيديو قصيرة. هذه تشرح نظام التعليم بشكل بسيط وواضح بدءاً من مركز الرعاية النهارية مروراً بأنواع المدارس الفردية لبدء حياة مهنية. أشرطة الفيديو متوفرة بعدة لغات. النسخ الألمانية لها أيضاً ترجمات. يعتمد هذا الكتيب على نص فيديو „نظام المدرسة“.

Введение Образователната система в Баден-Вюртемберг е комплексна. От помощ са пътепоказателите за ориентиране в системата и за да се изберат най-добрите пътища за собствените деца. За да се помогне на родителите в ориентирането, родителската фонация разработи кратки видеа. Те разясняват образователната система достъпно и ясно; началото е с детското заведение през отделните видове училища до професионалното израстване. Видеата са на разположение на много езици (с подзаглавия). Настоящата брошура се позовава на текста от видеото „Училищната система“.

معرفی سیستم آموزشی در بادن-وورتمبرگ پیچیده است. راهنماها، برای پیدا کردن راه خود در این سیستم و انتخاب بهترین راه برای فرزندان تان، مفید هستند. برای کمک به والدین در مسیریابی، بنیاد والدین ویدئوهای کوتاهی تهیه کرده است. این ویدیوها، سیستم آموزشی را به زبان ساده و روشن توضیح می‌دهند؛ با آغاز از مهدکودک تا انواع مختلف مدرسه و شروع یک شغل، فیلم‌ها به زبان‌های متعدد در دسترس هستند. نسخه‌های آلمانی زیرنویس هم دارند. این بروشور بر اساس متن ویدیوی «سیستم مدرسه» تهیه شده است.

Introduction Le système éducatif du Bade-Wurtemberg est complexe. Des guides sont utiles afin de comprendre le système et de trouver les meilleures orientations pour ses propres enfants. Elternstiftung a créé de courtes vidéos afin d'aider les parents lors de l'orientation. Celles-ci expliquent simplement et clairement le système éducatif ; en commençant par la crèche et en passant par les différents types d'écoles jusqu'au début d'une carrière. Les vidéos sont disponibles dans de nombreuses langues (avec des sous-titres). La présente brochure se base sur le texte de la vidéo « Le système éducatif ».

Introduzione Il sistema educativo nel Baden-Württemberg è complesso. I cartelli sono utili per orientarsi nel sistema e per scegliere i percorsi migliori per i propri figli. La Parents Foundation ha sviluppato brevi video per aiutare i genitori a orientarsi. Questi spiegano il sistema educativo in modo semplice e chiaro; A partire dall'asilo nido, passando per i singoli tipi di scuola fino all'inizio di una carriera. I video sono disponibili in numerose lingue. Questa brochure è basata sul testo del video "Il sistema scolastico".

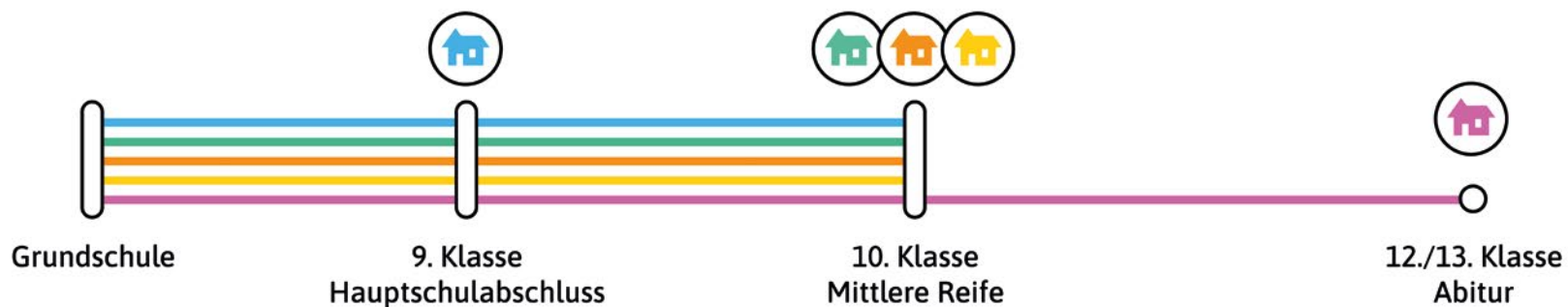
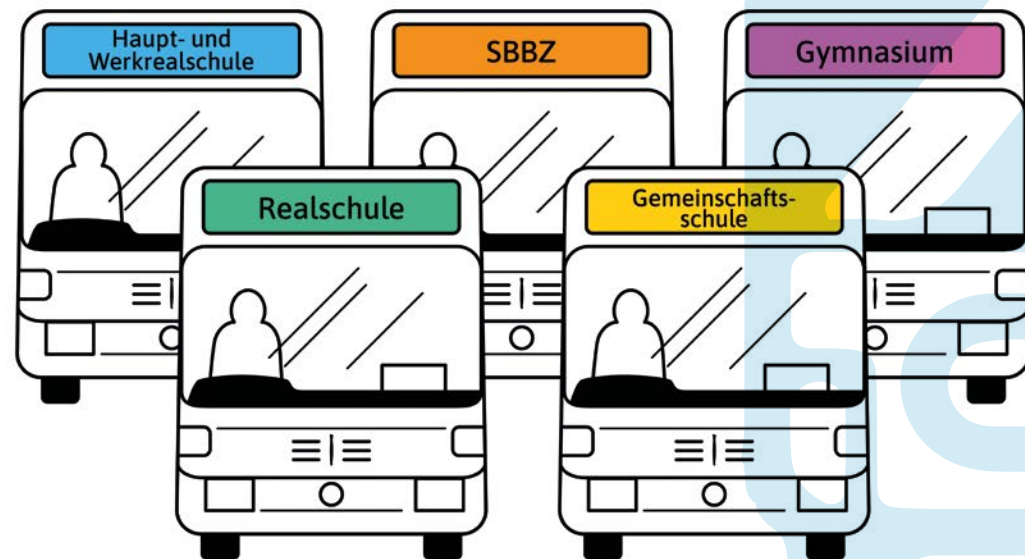
Introducere Sistemul de învățământ din Baden-Württemberg este complex. Indicatoarele sunt utile pentru a vă găsi drumul în jurul sistemului și pentru a alege cele mai bune căi pentru proprii copii. Fundația Părinților a dezvoltat videoclipuri scurte pentru a ajuta părinții să-și găsească drumul. Acestea explică sistemul de învățământ simplu și clar; Începând cu centrul de zi prin tipurile individuale de școală până la începerea unei cariere. Videoclipurile sunt disponibile în mai multe limbi. Această broșură se bazează pe textul din videoclipul „Sistemul școlar”.

Uvod Sistem obrazovanja u pokrajini Baden-Virtemberg je složen. Korisne su i brošure koje će vam pomoći da se snađete u sistemu i da izaberete najbolje puteve za svoju decu. Kako bi pomogla roditeljima, Fondacija za roditelje (Elternstiftung) pripremila je kratke video-materijale. Oni objašnjavaju obrazovni sistem jednostavno i pregledno; počevši od vrtića, preko pojedinih tipova škola do započinjanja rada u profesiji. Video-snimci su dostupni na više jezika (sa titlovima). Ova brošura se zasniva na tekstu video-materijala „Školski sistem“.

Introducción El sistema educativo de Baden-Württemberg es complejo. Le ayudarán las señales indicadoras, que le servirán para orientarse y escoger las mejores rutas para sus hijos. Para ayudar a los padres a orientarse, la Elternstiftung ha desarrollado vídeos breves. Estos explican el sistema educativo de forma sencilla y gráfica; desde la Kita (guardería), hasta el acceso al mundo laboral, pasando por todas las variantes escolares. Estos vídeos están disponibles en muchos idiomas (con subtítulos). El presente folleto hace referencia al texto del vídeo "El sistema escolar".

Giriş Baden-Württemberg'deki eğitim sistemi karmaşıktır. Bu sistemde yolunuza bulmak ve kendi çocuklarınız için en iyi yolları seçmek için bir nevi işaret levhalarına ihtiyacınız var. Ebeveyn Vakfı, ebeveynlerin yollarını bulmalarına yardımcı olmak için kısa videolar geliştirdi. Bunlar eğitim sistemini basit ve net bir şekilde açıklar; Anaokulundan başlayarak, bireysel okul türlerinden bir kariyere başlama-yaya kadar. Videolar birçok dilde mevcuttur. Bu broşür, "Okul Sistemi" videosundaki metne dayanmaktadır.

Вступ Система освіти в Баден-Вюртемберзі є багатокомпонентною. Відповідні показники допомагають зорієнтуватися в системі та обрати найкращі шляхи для власних дітей. Для полегшення її розуміння Батьківська рада (Elternstiftung) розробила короткі відеоролики для батьків. Вони пояснюють систему освіти простою та зрозумілою мовою, від дитячого садка й окремих типів шкіл до опанування професії. Відеоматеріали доступні багатьма мовами (із субтитрами). Ця брошура підготовлена на основі тексту відеоролика «Шкільна система».



Das Schulsystem (Deutsch)

1 In Baden-Württemberg gilt die Schulpflicht. Kinder ab 6 Jahren müssen eine Schule besuchen. Doch nicht alle besuchen dieselbe Schule.

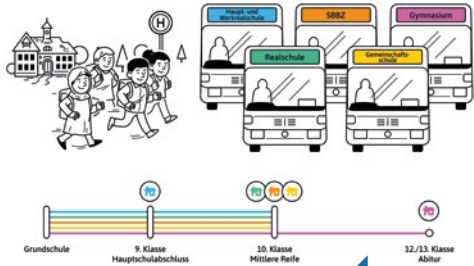


2 Die Schulbildung ist wie eine Busfahrt. Es gibt einen Punkt, an dem man einsteigt, und einen, an dem man aussteigt. Zwischendurch kann man den Bus wechseln.



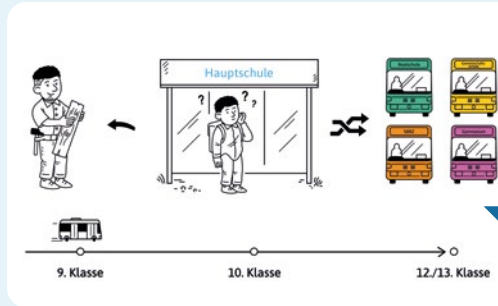
3 Der Startpunkt ist die Grundschule. Diese müssen alle Kinder besuchen. Hier erhalten sie eine Grundbildung wie Lesen, Schreiben und Rechnen.

4 Und es gibt drei Fahrziele: das Abitur, die Mittlere Reife und den Hauptschulabschluss. Diese Schulabschlüsse zeigen, was ein Schüler gelernt hat und wie selbstständig er oder sie Aufgaben löst.



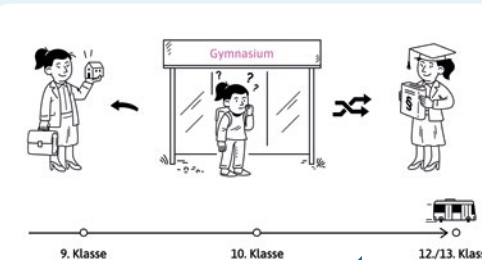
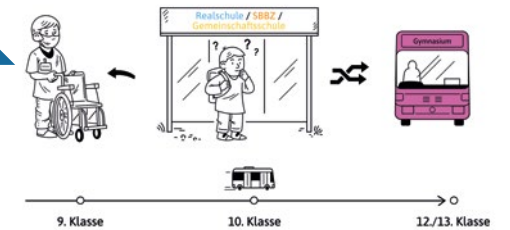
6 Um die Abschlüsse zu erreichen, wählen alle Kinder nach dem Ende der Grundschule – also nach Klasse 4 – eine weiterführende Schule. Wir stellen sie uns als Buslinien vor. Diese Busse haben jeweils andere Schwerpunkte und andere Fahrziele.

7 Es gibt fünf verschiedene Linien: die Haupt- und Werkrealschule, die Realschule, das Gymnasium, das Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum (SBBZ) und die Gemeinschaftsschule.



8 Nach Klasse 9 gibt es den ersten wichtigen Haltepunkt: den Hauptschulabschluss. Hier machen alle Busse einen Zwischenstopp, die Hauptschule endet. Schüler können aussteigen und eine Berufsausbildung beginnen oder in einen anderen Bus umsteigen.

9 Nach Klasse 10 folgt der nächste Halt: die Mittlere Reife. Hier enden die Werkrealschule, die Realschule und das SBBZ, meistens auch die Gemeinschaftsschule. Das Gymnasium hält ebenfalls an, zum Ein- und Ausstieg. Es fährt anschließend weiter bis zum Abitur.



10 Mit dem Abitur endet auch der letzte Bus. Schüler können eine Universität besuchen oder eine Berufsausbildung beginnen.

11 Wie bei den Bussen bieten die Schulen die Möglichkeit zum Wechsel. Dennoch sollten Eltern bei der Schulwahl darauf achten, dass die Kenntnisse und Fähigkeiten des Kindes zu der Schulform passen.

Denn schließlich sollen alle Kinder ihre Busfahrt genießen.

The school system (Englisch)

1 School attendance in Baden-Württemberg is compulsory. Children from the age of 6 must attend school. But not everybody attends the same kind of school.



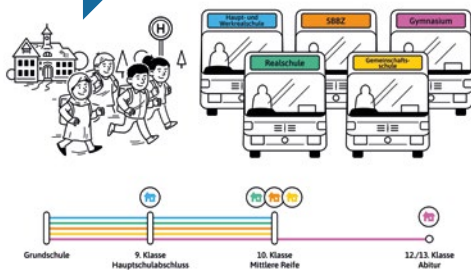
2 School education is like a bus ride. There is a point where you get on and a point where you get off. In between, you can change buses.

3 The starting point is the primary school. All children have to attend it. Here they learn basic skills such as reading, writing and arithmetic.

4 And there are three destinations: the Abitur, the Mittlere Reife and the Hauptschulabschluss. These school-leaving certificates show what a student has learned and how independently they can solve tasks.

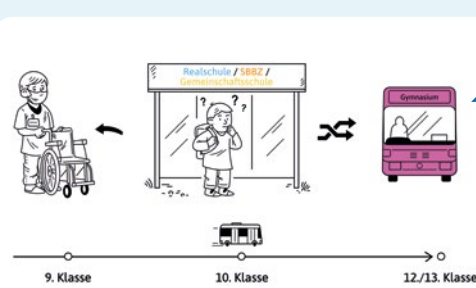
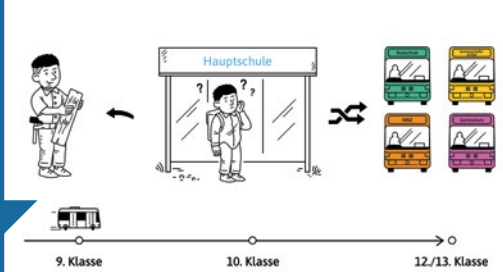
5 Depending on which degree you achieve, you can take up different professions. A lawyer, for example, must have attended a university in Germany, this is only possible with Abitur. To become a nurse, you must have the Mittlere Reife. A carpenter should have at least the qualification of Hauptschule.

6 In order to obtain the school-leaving certificates, all children after the primary school – that is after the 4th grade – choose a secondary school. We think of secondary school options as bus routes. Each of these buses has a different focus and different destination.



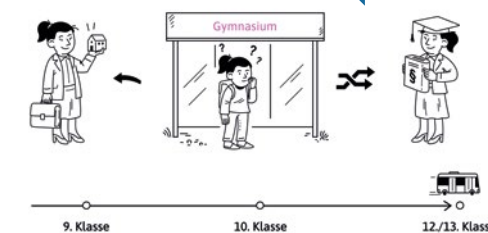
7 There are five different lines: The Haupt- and Werkrealschule, the Realschule, the Gymnasium, the Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum and the Gemeinschaftsschule.

8 The first important stop comes after the 9th grade: Hauptschulabschluss. This is where all buses make a stop, the Hauptschule ends here. Students can get off and start a vocational training or transfer to other buses.



9 The next stop comes after the 10th grade: the Mittlere Reife. This is the end-point of the Werkrealschule, the Realschule and the SBBZ, usually also for Gemeinschaftsschule. The Gymnasium bus also stops here for you to get in or out. It continues afterwards till the Abitur.

10 After graduating from Gymnasium, students can attend university or begin vocational training.



11 Similar to buses, schools offer the option to change. Nevertheless, parents should make sure that their child's knowledge and abilities fit the type of school they choose.

After all, all children should enjoy their bus ride.

Sistemi shkollor (Albanisch)

- 1 Ndjekja e shkollës në Baden-Württemberg është e detyrueshme. Fëmijët nga moshë 6 vjeç duhet të ndjekin shkollën. Por jo të gjithë ndjekin të njëjtin lloj shkolle.

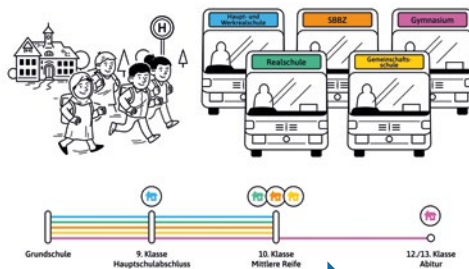
- 2 Edukimi në shkollë është si një udhëtim me autobus. Ka një pikë ku hipni dhe një pikë ku zbrisni. Në ndërkohë, ju mund të ndërroni autobusët.



- 3 Pika fillestare është shkolla fillore. Të gjithë fëmijët duhet të marrin pjesë në të. Këtu ata marrin një arsim bazë si leximi, shkrimi dhe aritmetika.

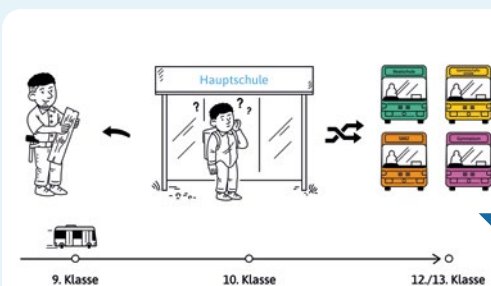
- 4 Dhe pas kësaj janë tre destinacione: Abitur, Mittlere Reife dhe Hauptschulabschluss. Këto certifikata diplomimi tregojnë se çfarë ka mësuar një student dhe sa në mënyrë të pavarur ai ose ajo mund të zgjidhë detyrat.

- 5 Në varësi të shkallës që arrin, mund të zgjedhësh profesione të ndryshme. Një avokat, për shembull, duhet të ketë kryer një universitet në Gjermani, kjo është e mundur vetëm me Abitur. Për t'u bërë infermiere, duhet të keni Mittlere Reife. Një marangoz duhet të ketë të paktën kualifikimin nga Hauptschule.



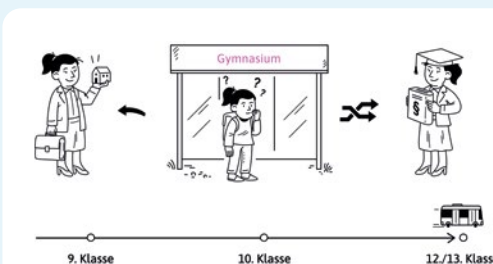
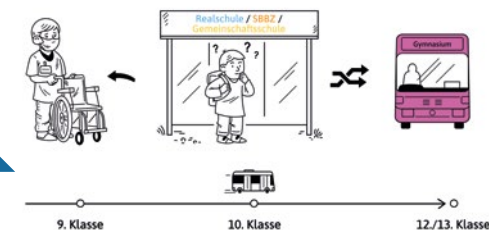
- 6 Për marrjen e diplomave, të gjithë fëmijët pas shkollës fillore – pra pas klasës së katërt – zgjedhin shkollën e mesme. Ne mendojmë për opsionet e shkollës së mesme si rrugë autobusësh. Secili prej këtyre autobusëve ka një fokus të ndryshëm dhe destinacion të ndryshëm.

- 7 Ka pesë linja të ndryshme: Haupt- und Werkrealschule, Realschule, Gymnasium, Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum dhe Gemeinschaftsschule.



- 8 Ndalësia e parë e rëndësishme vjen pas klasës së 9-të: Hauptschulabschluss. Këtu ndalojnë të gjithë autobusët, Hauptschule përfundon këtu. Studentët mund të zbrisin dhe të fillojnë një trajnim profesional ose të transferohen në autobusët tjerë.

- 9 Ndalësia tjetër vjen pas klasës së 10-të: Mittlere Reife. Kjo është pika përfundimtare e Werkrealschule, Realschule dhe SBBZ, zakonisht edhe për Gemeinschaftsschule. Autobusi i Gjimnazit gjithashtu ndalon këtu që ju të hyni ose të dilni. Më pas ai vazhdon deri në Abitur.



- 10 Pas përfundimit të gjimnazit, studentët mund të ndjekin universitetin ose të fillojnë formimin profesional.

- 11 Ashtu si me autobusët, shkollat ofrojnë mundësinë e ndryshimit. Megjithatë, prindërit duhet të sigurohen që njohuritë dhe aftësitë e fëmijës të përshtaten me llojin e shkollës që ata zgjedhin.

Në fund të fundit, të gjithë fëmijët duhet të shijojnë udhëtimin e tyre me autobus.

المقدمة (Arabisch)

1 تعتمد ولاية بادن-فورتمبيرغ (Baden-Württemberg) نظام التعليم الإلزامي. حيث يتوجب على كل طفل ابتداءً من سن السادسة الالتحاق بالمدسة. ولكن ليس كل الأطفال يدرسون بنفس المدرسة.



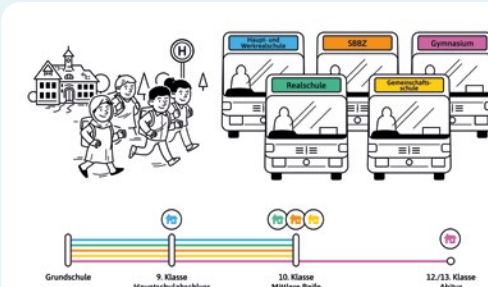
2 يمكن تشبيه نظام التعليم كرحلة بالحافلة، حيث هناك محطة للركوب وأخرى للنزول ويمكن تغيير الحافلة أثناء الرحلة.



3 نقطة الإنطلاق تكون عند المدرسة الأساسية (Grundschule). يتوجب على كل الأطفال الالتحاق بهذه المدرسة حيث تلقن لهم أساسيات تعلم القراءة والكتابة والحساب.

4 هناك ثلاث محطات للوصول: شهادة الثانوية العامة (Abitur) شهادة المدرسة المتوسطة (Mittlere Reife) وشهادة المدرسة الأساسية (Hauptschulabschluss) هذه الشواهد تبين قدرة الطالب والطالبة في التحصيل وكفاءتهم في حل المسائل دون طلب المساعدة.

5 بحسب الشهادة المحصل عليها يمكن اختيار مزاولة مهنة من المهن المختلفة. فمثلاً في ألمانيا مهنة محامية تحتاج للدراسة بالجامعة، وهذا ممكن فقط بشهادة الثانوية العامة (Abitur)، وللحصول على تكوين في شعبة التمريض الطبي يجب الحصول على شهادة المدرسة المتوسطة (Mittlere Reife) ولمزاولة مهنة النجارة على سبيل المثال يجب على الأقل الحصول على شهادة المدرسة الأساسية (Hauptschulabschluss).



6 لتحصيل هذه الشواهد يختار التلاميذ في نهاية المدرسة الأساسية (Grundschule) (أي بعد الصف الرابع) مدرسة أخرى تكميلية. هذه الأنواع من المدارس التكميلية يمكن تشبيهها بخطوط سفير عبر الحافلات، باعتبار أنه لكل حافلة مميزاتها الأساسية ووجهة وصول معينة.

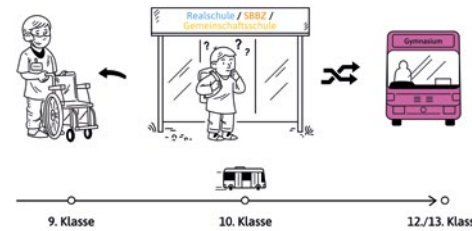
7

توجد خمسة مسارات تعليمية مختلفة: Haupt- و Werkrealschule، و Realschule، و Sonderpädagogische Beratungs- و Bildungs-Gemein- و schaftsschule.



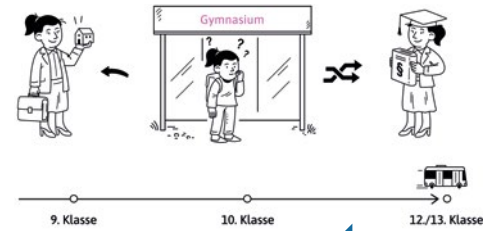
8 وأول مؤهل يمكن الحصول عليه يكون بعد الصف التاسع: ألا وهو مؤهل Hauptschulabschluss. يوجد مؤهل يبني تمر به جميع المسارات التعليمية من هنا، انتهاء Hauptschule. يمكن للتلاميذ إنهاء مسارهم التعليمي وبدء تدريب مهني أو البدء في مسار تعليمي آخر.

9 ويمكن بدء مسار تعليمي جديد بعد نهاية الصف العاشر: ألا وهو Mittlere Reife. وهنا ينتهي المسار التعليمي Werkrealschule، وغالبًا Realschule، وكذلك SBBZ، وغالبًا أيضًا Gemeinschaftsschule. يتوفر مسار تعليمي آخر، Gymnasium يمكن الدخول إليه وإنهائه. حيث يؤدي بك هذا المسار التعليمي إلى الحصول على شهادة Abitur.



كما هو الشأن بالنسبة لحافلات السفر توفر المدارس للتلاميذ إمكانية تغيير المدرسة، شريطة اختيار الآباء مدرسة تلائم كفاءة وقدرات أطفالهم

في نهاية المطاف يحق لكل طفل الإستماع برحلته



10 عند شهادة الثانوية العامة (Abitur) تنتهي رحلة آخر حافلة ومن ثم يمكن للطالب والطالبة الإلتحاق بالجامعة أو مباشرة تكوين مهني

Училищната система (Bulgarisch)

1 В провинция Баден-Вюртемберг се прилага задължението за посещаване на училище. Деца над 6 години трябва да посещават училище. Но не всички посещават едно и също училище.



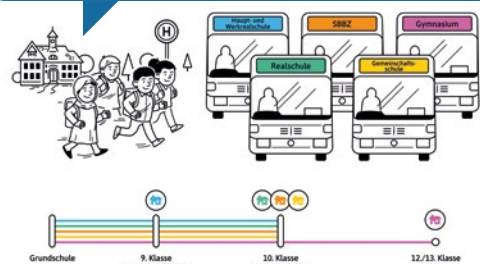
2 Училищното образование е като пътуване с автобус. Има начална точка, от където се качваме и място, където слизаме. Понякога можем да сменяме автобуса.

3 Началната точка е началното училище. То трябва да се посещава от всички деца. Тук получават начално образование като четене, писане и смятане.

4 Има три цели по време на пътуването: матурата, удостоверение за средно образование първа степен и свидетелството за завършено средно образование. Тези степени на училищно образование показват, какво е научил ученикът и как той или тя решава самостоятелно задачи.

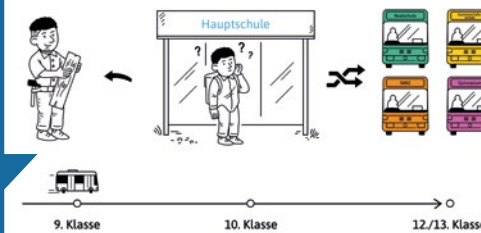
5 Според това каква степен на образование се достигне, може да се изберат различни професии. Една адвокатка например трябва да е следвала в университет в Германия; това може да се случи само с полагане на матура. За образование на болногледач трябва да се притежава удостоверение за средно образование първа степен. Един дърводелец мебелист трябва да има най-малко свидетелство за завършено средно образование.

6 За да достигнат степените на училищното образование, всички деца избират след края на началното училище - следователно след 4-ти клас - училище за средно образование. Представяме си ги като автобусни линии. Тези автобуси винаги имат следващи направления и следващи дестинации.

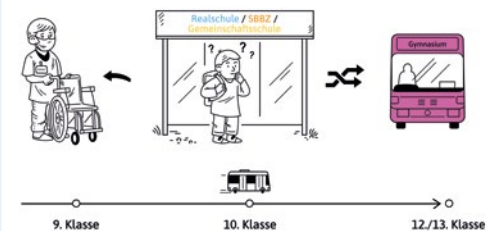


7 Има пет различни направления: Haupt- und Werkrealschule (основно училище и специализирано средно училище), Realschule (реално училище), Gymnasium (гимназия), Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum (SBBZ) (образователен и консултативен център за деца със специални потребности) и Gemeinschaftsschule (общообразователно училище).

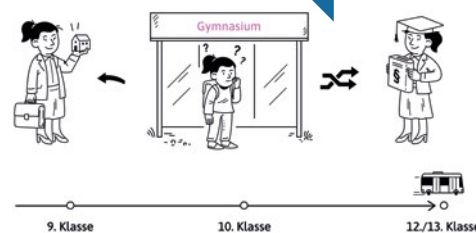
8 След 9-ти клас е първата важна спирка за образователно ориентиране: Hauptschulabschluss (свидетелството за завършено средно образование). Тук всички автобуси имат междинна точка за спиране, Hauptschule (основното училище) приключва. Учениците могат да слезат и да започнат професионално образование или да се качат на следващия автобус.



9 След 10-ти клас е следващата спирка: Mittlere Reife (удостоверение за средно образование първа степен). Тук приключват Werkrealschule (специализираното средно училище), Realschule (реалното училище) и SBBZ (образователният и консултативен център за деца със специални потребности), в повечето случаи също и Gemeinschaftsschule (общообразователното училище). Gymnasium (Гимназията) представлява също така точка за качване и слизане. С нея се продължава след това до матурата.



10 С матурата се стига и до последния автобус. Учениците могат да следват в университет или да започнат професионално образование.



11 Както и при автобусите училищата предлагат възможност за смяна. Все пак родителите трябва да внимават при избора на училище, познанията и уменията на детето да са съобразени с вида училище. Защото в края на краищата всички деца трябва да се насладят на своето пътуване с автобус.

سیستم مدرسه (Farsi)

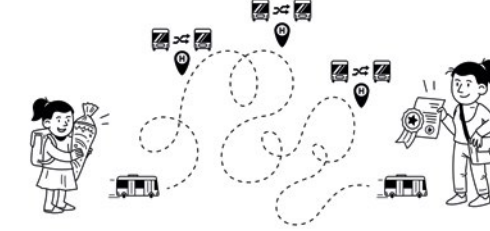
1

رفتن به مدرسه در بدن- وورتمبرگ اجباری است. کودکان از 6 سالگی باید به مدرسه بروند. ولی همه به یک نوع مدرسه نمی‌روند.



2

تحصیل در مدرسه مانند اتوبوس سوار شدن است. یک نقطه سوار شدن و یک نقطه پیاده شدن وجود دارد. در این بین، می‌توانید اتوبوس را عوض کنید.



3

نقطه شروع، مدرسه ابتدایی است. تمامی کودکان باید به این مدرسه بروند. در اینجا آموزش پایه مثل خواندن، نوشتن و حساب را دریافت می‌کنند.

4

و سه مقصد وجود دارد: **Abitur** (دیپلم متوسطه)، **Mittlere Reife** (گواهی پایان دوره راهنمایی) و **Hauptschulabschluss** (مدرک پایان تحصیل مدرسه هابتشوله). این سه گواهی فارغ التحصیلی نشان می‌دهند که دانش‌آموز چه چیزهایی یاد گرفته است و چگونه می‌تواند به طور مستقل مسائل را حل کند.

5

بر حسب نوع مدرکی که دریافت می‌کنید، می‌توانید مشاغل متفاوتی را انتخاب کنید. مثلاً در آلمان یک وکیل باید به دانشگاه رفته باشد که تنها با گرفتن مدرک دیپلم متوسطه امکان پذیر است. برای گذراندن یک دوره پرستاری، باید مدرک **Mittlere Reife** داشته باشید. یک نجار باید حداقل مدرک **Hauptschule** داشته باشد.

6

برای گرفتن مدرک، همه کودکان بعد از اتمام مدرسه ابتدایی - یعنی بعد از کلاس 4م - یک مدرسه آموزش تکمیلی را انتخاب می‌کنند. گزینه‌های مدرسه آموزش تکمیلی را مسیرهای اتوبوس در نظر می‌گیریم. هر یک از این اتوبوس‌ها موضوع اصلی و مقصد متفاوتی دارند.

7

چهار مسیر مختلف وجود دارد
Haupt- و Werkrealschule و
Realschule و Gymnasium و
Sonderpädagogische Bildungs-
و Beratungszentrum (SBBZ) و
Gemeinschaftsschule.

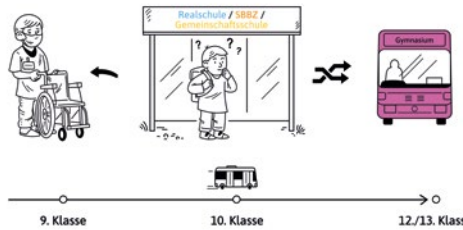


8

پس از کلاس 9، نخستین ایستگاه مهم وجود دارد:
Hauptschulabschluss. در اینجا همه اتوبوس‌ها یک توقف دوم دارند، و در آن **Hauptschule** به پایان می‌رسد. دانش‌آموزان می‌توانند پیاده شوند و یک آموزش حرفه‌ای را آغاز کنند یا سوار یک اتوبوس دیگر شوند.

9

پس از کلاس 10، ایستگاه بعدی است: **Mittlere Reife**. در اینجا **Realschule** و **Werkrealschule** و **SBBZ** و اغلب همچنین **Gemeinschaftsschule** به پایان می‌رسند. اتوبوس در ایستگاه **Gymnasium** هم برای پیاده شدن و سوار شدن توقف می‌کند. سپس حرکت خود را تا دیپلم دبیرستان ادامه می‌دهد.



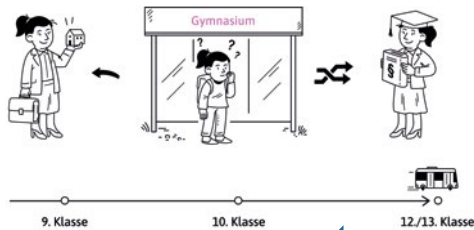
11

مانند اتوبوس‌ها، مدارس نیز امکان تغییر دارند. با این حال، والدین باید مطمئن شوند که دانش و توانایی فرزندشان با نوع مدرسه‌ای که آنها انتخاب می‌کنند مطابقت دارد.

چون، همه کودکان باید از اتوبوس سواری خود لذت ببرند.

10

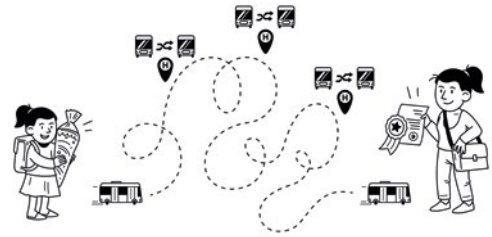
بعد از گرفتن **Abitur** (دیپلم متوسطه)، دانش‌آموزان می‌توانند وارد دانشگاه شده یا آموزش فنی حرفه‌ای را شروع کنند.



Le système éducatif (Französisch)

1 La scolarité est obligatoire dans le Bade-Wurtemberg. Les enfants de plus de 6 ans doivent fréquenter l'école. Cependant, tous les enfants ne fréquentent pas le même type d'école.

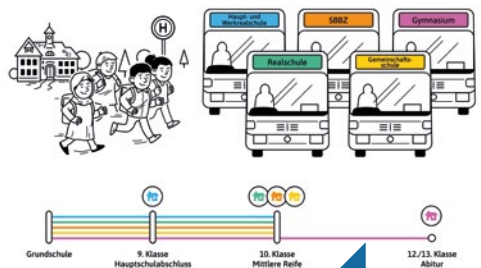
2 L'éducation, c'est comme un trajet en bus. Il y a un point où monter et un point où descendre. Entre-les deux, on peut changer de bus.



3 Le point de départ est l'école primaire. Tous les enfants doivent la fréquenter. C'est dans cette école ils reçoivent une éducation de base comme la lecture, l'écriture et l'arithmétique.

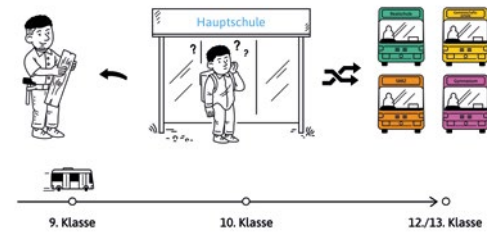
4 Il y a trois objectifs : le baccalauréat (Abitur), le certificat de fin d'études secondaires (Mittlere Reife) et le brevet d'enseignement général secondaire (Hauptschulabschluss). Ces certificats de fin d'études montrent ce qu'un élève a appris et comment il ou elle résout des tâches de manière autonome.

5 Selon le diplôme que vous obtenez, vous pouvez choisir différents emplois. Un avocat, par exemple, doit avoir fréquenté une université en Allemagne. Or, cela n'est possible qu'avec un baccalauréat (Abitur). Pour suivre une formation d'infirmière, il faut avoir obtenu le certificat de fin d'études secondaires (Mittlere Reife). Un menuisier doit avoir au moins un brevet d'enseignement général secondaire (Hauptschulabschluss).



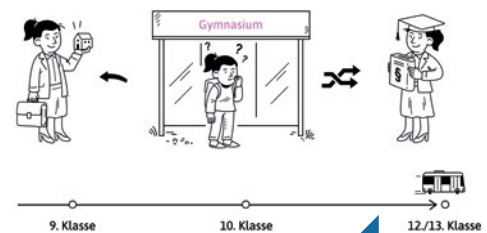
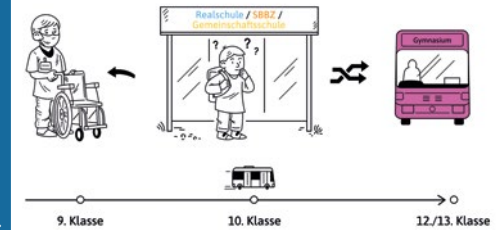
6 Afin d'obtenir ces qualifications, tous les enfants choisissent une école secondaire après la fin de l'école primaire – c'est-à-dire après la classe 4. Nous considérons ces écoles comme des lignes de bus. Ces bus ont chacun des priorités différentes et des destinations différentes.

7 Il y a cinq différentes lignes : la Hauptschule et la Werkrealschule, la Realschule, le Gymnasium, le Centre de formation et de conseil de pédagogie spécialisée (Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum (SBBZ)), et la Gemeinschaftsschule – l'école communautaire.



8 Après la classe 9 survient la première étape importante : le brevet d'enseignement général secondaire (Hauptschulabschluss). Tous les bus y ont un arrêt et c'est là que la Hauptschule a son terminus. Les élèves peuvent y descendre et commencer une formation professionnelle, ou être transférés dans d'autres bus.

9 Après la classe 10 vient le prochain arrêt : la Mittlere Reife. C'est là qu'ont leur terminus la Werkrealschule, la Realschule et la SBBZ, et la plupart du temps aussi la Gemeinschaftsschule. Le Gymnasium (lycée) y fait un arrêt également, pour y monter et pour en descendre. Il poursuit enfin jusqu'à l'obtention du baccalauréat (Abitur).



10 Avec l'Abitur, le dernier bus arrive lui aussi à son terminus. Les élèves peuvent alors aller à l'université ou commencer une formation professionnelle.

11 Comme les bus, les écoles offrent la possibilité d'effectuer des changements. Néanmoins, lors du choix d'une école, les parents doivent s'assurer que les connaissances et les compétences de l'enfant correspondent au type d'école choisi. Après tout, tous les enfants devraient apprécier leur trajet en bus.

Il sistema scolastico (Italianisch)

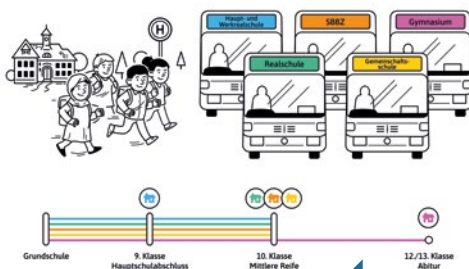
- 1 La frequenza scolastica è obbligatoria nel Baden-Württemberg. I bambini a partire dai 6 anni di età devono andare a scuola. Ma non tutti frequentano la stessa scuola.

- 2 La scuola è come un viaggio in autobus. C'è un punto in cui si sale e uno in cui si scende. Durante il percorso, si può anche cambiare autobus.



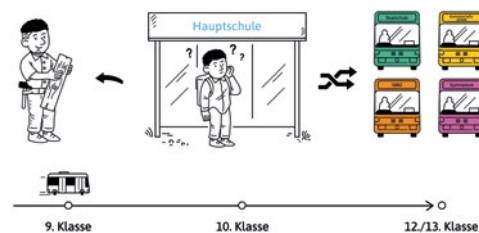
- 3 Il punto di partenza è la scuola elementare. Tutti i bambini devono frequentarla. Qui ricevono un'istruzione di base, imparando a leggere, scrivere e contare. Questi diplomi mostrano cosa uno studente o una studentessa ha imparato e come risolve i compiti autonomamente.

- 4 E ci sono tre destinazioni: Abitur, Mittlere Reife e Hauptschulabschluss. Questi certificati di fine scuola mostrano ciò che uno studente ha imparato e come risolve i compiti in modo indipendente.



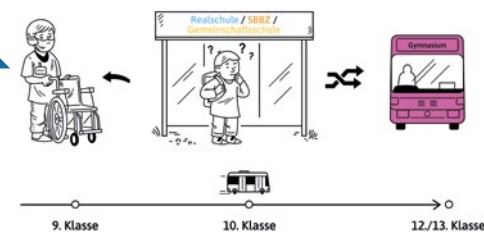
- 6 Per ottenere il diploma, tutti i bambini scelgono una scuola secondaria dopo aver completato le elementari, ovvero dopo la quarta classe. Immaginiamo le diverse scuole come linee di autobus: ciascuna ha un punto di forza e una diversa destinazione.

- 7 Esistono cinque diverse linee: Haupt- und Werkrealschule, Realschule, Gymnasium, Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum e Gemeinschaftsschule.

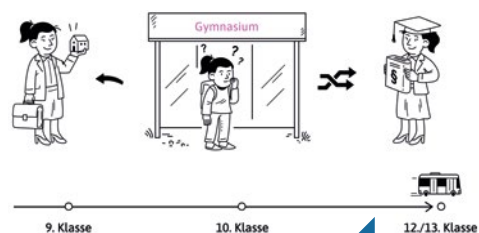


- 8 Dopo la classe 9 c'è la prima tappa importante: Hauptschulabschluss. Tutti gli autobus si fermano qui, finisce la Hauptschule. Gli alunni possono scendere e iniziare la formazione professionale o trasferirsi su altri autobus.

- 9 Dopo il grado 10, segue la tappa successiva: Mittlere Reife. Qui finiscono Werkrealschule, Realschule e SBBZ, di solito anche Gemeinschaftsschule. A Gymnasium l'autobus si ferma anche per lasciare entrare. Si prosegue poi con la maturità.



- 5 A seconda del diploma conseguito, si possono scegliere diverse professioni. Ad esempio, in Germania un avvocato deve aver frequentato un'università, e questo è possibile solo con un Abitur. Per ottenere una formazione come infermiere si deve avere un diploma di istituto tecnico. Un falegname dovrebbe aver conseguito almeno l'Hauptschulabschluss.



- 10 Gli studenti possono frequentare l'università o iniziare una formazione professionale

- 11 Come gli autobus, le scuole offrono la possibilità di cambiare. Tuttavia, quando si sceglie una scuola, i genitori dovrebbero assicurarsi che le conoscenze e l'abilità del bambino corrispondano al tipo di scuola.

Perché alla fine tutti i bambini dovrebbero godersi il loro viaggio in autobus.

Sistemul de învățământ (Rumänisch)

1 Școala este obligatorie în Baden-Württemberg. Copiii de la 6 ani trebuie să meargă la școală. Dar nu toți merg la același tip de școală.



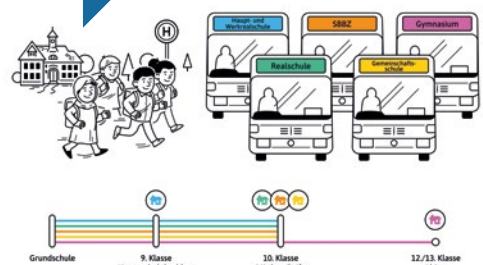
2 Școala este ca și cum ai face o plimbare cu autobuzul. Există un punct în care urci și unul în care cobori. Între timp poți schimba autobuzul.

3 Punctul de plecare este școala primară. Toți copiii trebuie să o frecventeze. Aici primesc educația de bază, cum ar fi cititul, scrisul și aritmetica.

4 Și există trei destinații: Abitur (bacalaureat), Mittlere Reife și Hauptschulabschluss. Aceste certificate de absolvire școlară arată ce a învățat un elev și cât de independent rezolvă sarcinile.

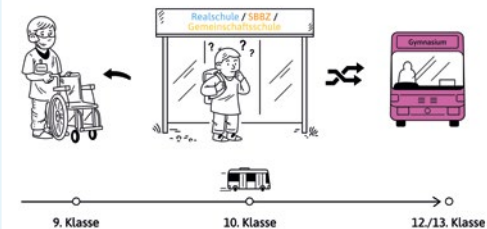
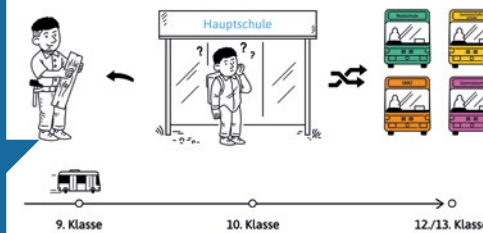
5 În funcție de școala absolvită, se pot alege diferite profesii. Un avocat, de exemplu, trebuie să fi urmat o universitate din Germania; acest lucru este posibil doar cu o diplomă de liceu (bacalaureat). Pentru a te pregăti ca asistent medical trebuie să ai un certificat de Mittlere Reife. Un tâmplar trebuie să aibă cel puțin o diplomă de Hauptschulabschluss.

6 Pentru a obține aceste calificări, toți copiii aleg după terminarea școlii primare - adică după clasa a IV-a - o școală gimnazială. Ne putem imagina aceste școli gimnaziale ca pe niște linii de autobuz. Fiecare linie are direcții și destinații diferite.



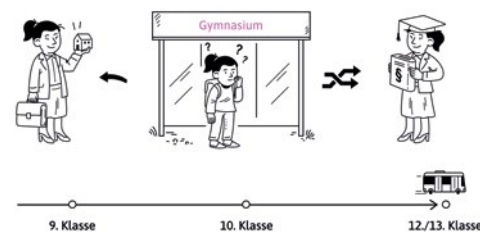
7 Există cinci linii diferite: Haupt- und Werkrealschule, Realschule, Gymnasium, Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum (centrul de educație și consiliere pentru nevoi speciale) și Gemeinschaftsschule (școala comunitară).

8 După clasa a 9-a apare prima stație importantă: certificatul de absolvire a școlii secundare (Hauptschule). Toate autobuzele fac aici o oprire intermediară, însă Hauptschule se termină aici. Elevii pot coborî și începe formarea profesională sau pot urca în alte autobuze.



9 După clasa a 10-a apare următoarea stație: certificatul de Mittlere Reife. Aici se termină Werkrealschule, Realschule și SBBZ, de obicei și Gemeinschaftsschule (școala comunitară). Gymnasium (liceu) se oprește și el pentru urcare și coborâre. Apoi continuă până la Abitur (bacalaureat).

10 Ultimul autobuz se termină cu Abitur (bacalaureatul). Elevii pot urma o universitate sau pot începe formarea profesională.

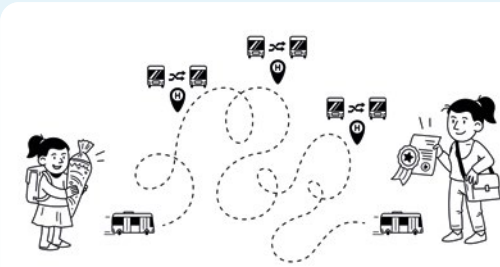


11 La fel ca în cazul autobuzelor, școlile oferă posibilitatea schimbării. Cu toate acestea, atunci când aleg o școală, părinții trebuie să se asigure că și cunoștințele și abilitățile copilului se potrivesc cu tipul de școală.

La urma urmei, toți copiii trebuie să se bucure de călătoria cu autobuzul.

Školski sistem (Serbisch)

1 U Baden-Virtembergu školovanje je obavezno. Deca starija od 6 godina moraju pohađati školu. Ali ne idu svi u istu školu.



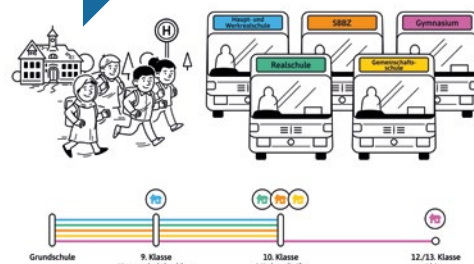
2 Školovanje je kao vožnja autobusom. Postoji tačka za ulazak i tačka za silazak. Između toga možete da promenite autobus.

3 Polazna tačka je osnovna škola. Nju moraju da pohađaju sva deca. Ovde dobijaju osnovno obrazovanje, kao što su čitanje, pisanje i aritmetika.

4 A postoje tri destinacije: matura, svedočanstvo srednje škole i svedočanstvo viših razreda osnovne škole. Ove diplome pokazuju šta je učenik naučio i koliko samostalno rešava zadatke.

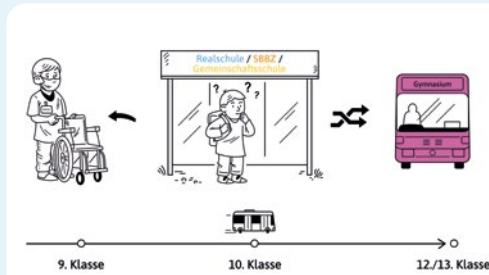
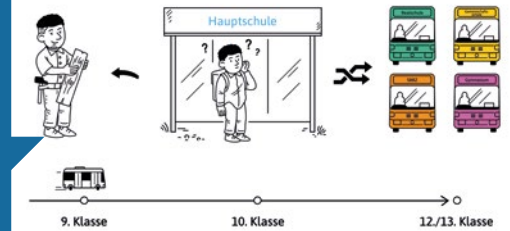
5 U zavisnosti od diplome koju steknete, možete birati različite poslove. Advokat, na primer, mora da završi fakultet u Nemačkoj; to je moguće samo sa diplomom o položenoj maturi. Da biste se odškolovali za negovatelja, potrebno je da imate završenu srednju školu. Stolar treba da ima najmanje završene više razrede osnovne škole.

6 Da bi stekla kvalifikacije, sva deca biraju srednju školu nakon završetka osnovne škole – odnosno posle 4. razreda. O kvalifikacijama razmišljamo kao o autobuskim linijama. Svaki od ovih autobusa ima drugačiji fokus i različite destinacije.



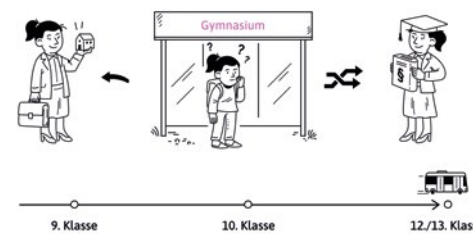
7 Postoji pet različitih linija niža srednja škola (Hauptschule) i realna strukovna škola (Werkrealschule), realna škola (Realschule), gimnazija (Gymnasium), Centar za specijalno obrazovanje i savetovanje (Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum, SBBZ) i opšta škola (Gemeinschaftsschule).

8 Posle 9. razreda sledi prva važna stanica: završetak niže srednje škole (Hauptschulabschluss). Ovo je međustanica za sve linije, završava se niža srednja škola (Hauptschule). Učenici mogu prekinuti dalje školovanje i započeti stručno obrazovanje ili preći na drugu liniju.



9 Posle desetog razreda sledi sledeća stanica: svedočanstvo o završenoj srednjoj školi. Ovde se završavaju realna strukovna škola, realna škola i SBBZ, kao i u većini slučajeva i opšta škola. Gimnazija se takođe zaustavlja, radi ulaska i izlaska. Zatim se nastavlja do polaganja mature.

10 Poslednji autobus takođe završava maturom. Učenici mogu ići na fakultet ili započeti stručno obrazovanje.



11 Kao i kod autobusa, škole nude mogućnost promene. Ipak, pri izboru škole roditelji treba da se uvere da znanja i veštine deteta odgovaraju vrsti škole. Na kraju krajeva, sva deca treba da uživaju u vožnji autobusom.

El sistema escolar (Spanish)

1 En Baden-Württemberg, la asistencia a la escuela es obligatoria. Los niños a partir de 6 años deben ir a la escuela. Pero no todos asisten a la misma escuela.



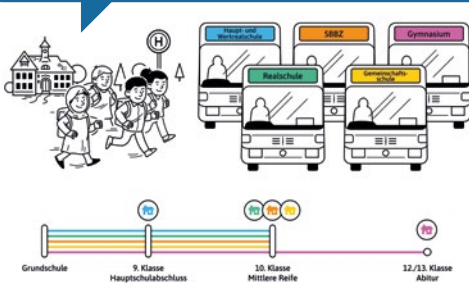
2 La educación escolar es como un viaje en autobús. Hay un punto en el que se sube y otro en el que se baja. Entre medias, se puede cambiar de autobús.

3 El punto de partida es la escuela primaria. Todos los niños deben asistir a ella. Aquí reciben educación básica como lectura, escritura y aritmética.

4 Y hay tres destinos principales: el Abitur, el Mittlere Reife y el Hauptschulabschluss. Estos certificados de fin de estudios demuestran lo que el alumno ha aprendido y la independencia con la que resuelve las tareas.

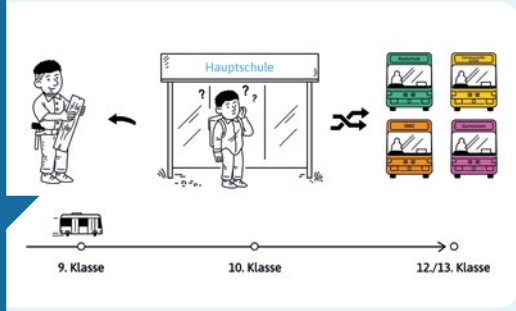
5 Dependiendo de la titulación que se consiga, se podrá acceder a distintas profesiones. Un abogado, por ejemplo, debe haber asistido a una universidad en Alemania; esto solo es posible con un Abitur. Para formarse como enfermero, es necesario tener el Mittlere Reife (certificado de estudios secundarios). Un carpintero debe tener al menos un certificado de estudios secundarios.

6 Para obtener las calificaciones, todos los niños eligen un centro de enseñanza secundaria después de terminar la escuela primaria, es decir, después del cuarto curso. Los imaginamos como rutas de autobuses. Cada uno de estos autobuses tiene un enfoque diferente y distintos destinos.

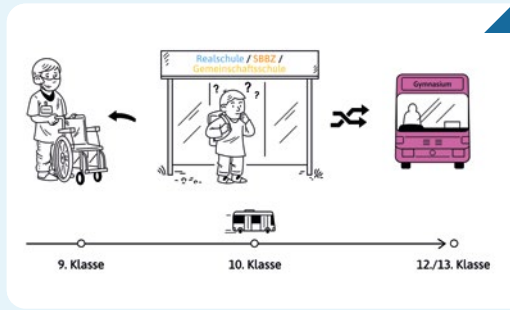


7 Hay cinco líneas distintas: la Haupt- und Werkrealschule, la Realschule, el Gymnasium, el Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum (SBBZ) y la Gemeinschaftsschule.

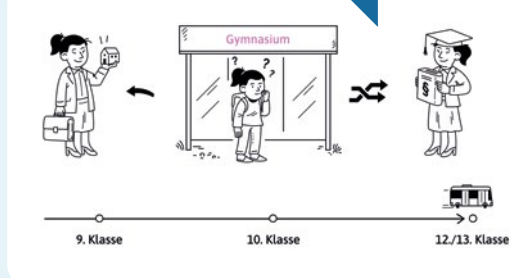
8 Al finalizar el 9.º curso, se produce el primer alto en el camino: el Hauptschulabschluss (fin de la educación secundaria obligatoria). Aquí, todos los autobuses hacen una escala; finaliza la Hauptschule (educación secundaria obligatoria). Los alumnos pueden bajarse e iniciar una formación profesional o hacer un trasbordo a otro autobús.



9 Al terminar el 10.º curso llega la siguiente parada: la Mittlere Reife. Aquí finaliza la Werkrealschule, la Realschule el SBBZ; por lo general, también la Gemeinschaftsschule. El Gymnasium también hace un alto en el camino, que permite subirse o bajarse. A continuación, continúa hasta el Abitur.



10 Con el Abitur el último autobús llega a la última parada. Los estudiantes pueden asistir a la universidad o iniciar una formación profesional.



11 Al igual que los autobuses, las escuelas ofrecen la posibilidad de cambiar. No obstante, a la hora de elegir una escuela, los padres deben asegurarse de que los conocimientos y las capacidades del niño se ajustan al tipo de escuela. Al fin y al cabo, todos los niños deberían disfrutar de su viaje en autobús.

Okul sistemi (Türkisch)

1 Baden-Württemberg'de okula gitmek zorunludur. 6 yaşından büyük çocuklar okula gitmek zorundadır. Ama hepsi aynı okula gitmiyor.

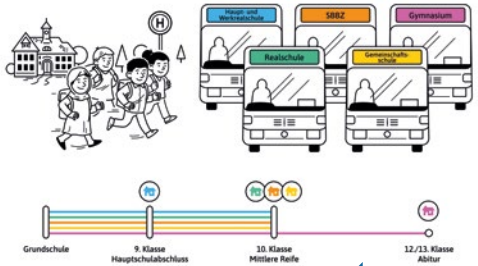
2 Okul eğitimi bir otobüs yolculuğu gibidir. Bir başlangıç noktası ve bir bitiş noktası vardır. Arada otobüsü değiştirebilirsiniz.



3 Başlangıç noktası ilkokuldur. Bütün çocuklar ilkokula gitmek zorundadır. Burada okuma, yazma ve hesaplama gibi temel bir eğitim alırlar.

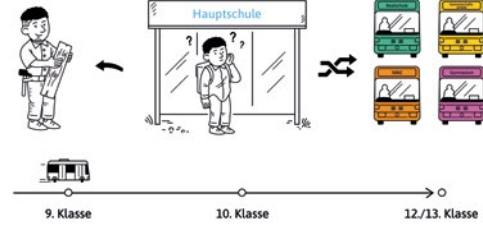
4 Ve üç varış noktası vardır: Abitur, Mittlere Reife ve Hauptschulabschluss. Bu okul diplomaları, bir öğrencinin ne öğrendiğini ve ödevlerini ne kadar bağımsız bir şekilde çözdüğünü gösterir.

5 Nerden mezun olduğuna bağlı olarak, farklı meslekler seçilebilir. Örneğin, bir avukatın Almanya'da bir üniversiteye gitmiş olması gerekir; bu sadece Abitur ile mümkündür. Hemşirelik eğitimi için, Mittlere Reife'ye sahip olmanız gerekir. Bir marangozun en azından bir Hauptschulabschluss'a sahip olması gerekir.



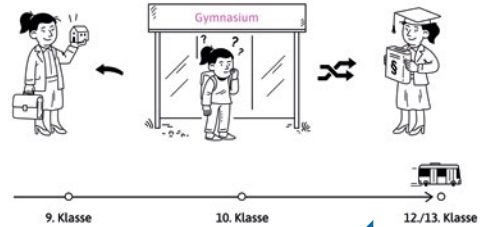
6 Bu okul diplomalarını elde etmek için, tüm çocuklar ilkokulu bitirdikten sonra bir üst düzeydeki okulu seçerler - yani 4. sınıftan sonra. Bunları otobüs güzergahları gibi düşünebiliriz. Bu otobüslerin her birinin farklı odak noktaları ve farklı varış noktaları vardır.

7 Beş farklı güzergah vardır: Haupt- ve Werkrealschule, Realschule, Gymnasium, Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum ve Gemeinschaftsschule.



8 9. sınıftan sonra ilk önemli durak gelir: Hauptschulabschluss. Bütün otobüsler burada durur, ortaokul biter. Öğrenciler inip mesleki eğitime başlayabilir veya başka otobüslere geçebilirler.

9 10. sınıftan sonra bir sonraki durak gelir: Mittlere Reife. Burada Werkrealschule, Realschule ve SSBZ ve çoğunlukla Gemeinschaftsschule biter. Gymnasium ayrıca binip ve çıkış için durur. Daha sonra Abitur'a doğru devam eder.



10 Son otobüs de Abitur ile biter. Öğrenciler üniversiteye gidebilir veya mesleki eğitime başlayabilirler.

11 Otobüslerde olduğu gibi, okullarda da geçiş yapılabilir. Yine de, ebeveynler bir okul seçerken, okul türünün, çocuğun bilgi ve becerilerine uygun olmasını sağlamalıdır.

Çünkü tüm çocuklar otobüs yolculuğunun tadını çıkarmalıdır.

Шкільна система (Ukrainisch)

1 Шкільне навчання в Баден-Вюртемберзі є обов'язковим. Діти старше 6 років повинні відвідувати школу. Але не всі ходять в одну й ту саму школу.



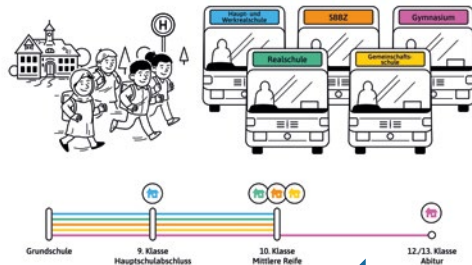
2 Навчання в школі схоже на поїздку автобусом. Є точка, у якій дитина входить, і точка, де вона виходить. А в проміжку між цими точками можна пересісти на інший автобус.



3 Відправна точка — це початкова школа. Її повинні відвідувати всі діти. Тут вони отримують базову освіту, зокрема навчаються читання, письма й арифметики.

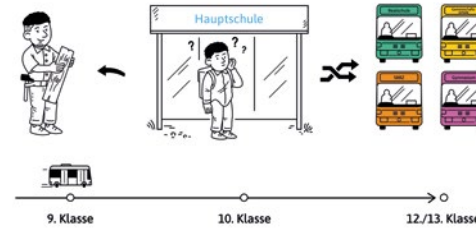
4 Є три кінцевих точки: Abitur (атестат із правом вступу до ВНЗ), Mittlere Reife (атестат про повну середню освіту) та Hauptschulabschluss (атестат про неповну середню освіту). Ці атестати зрілості показують, чого дитина навчилася та наскільки самостійно вона вирішує завдання.

5 Залежно від отриманого атестату можна вибрати різні професії. Юрист, наприклад, повинен закінчити університет у Німеччині; це можливо лише з атестатом Abitur. Щоб отримати спеціальність медичної сестри, необхідно мати атестат Mittlere Reife. Столяр повинен мати принаймні атестат Hauptschulabschluss.



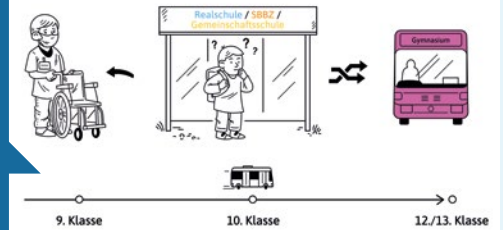
6 Щоб отримати ці атестати, після закінчення початкової школи, тобто після 4 класу, усі діти вибирають середню школу. Ми уявляємо їх собі як автобусні маршрути. Кожен із цих автобусів має різний шлях і різні напрямки.

7 Існує п'ять різних маршрутів: Hauptschule (основна школа) та Werkrealschule (середня професійна школа), Realschule (реальна школа), Gymnasium (гімназія), Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum (центр спеціальної освіти та консультацій, SBBZ) і Gemeinschaftsschule (школа спільного навчання).

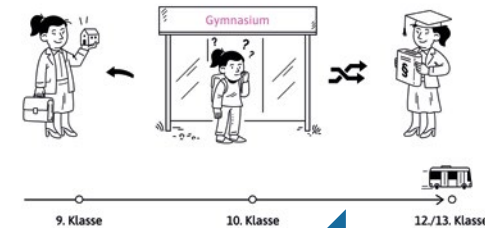


8 Після 9 класу на дитину чекає перша важлива зупинка: Hauptschulabschluss (атестат про неповну середню освіту). Тут усі автобуси зупиняються, і основна школа закінчується. Учні можуть вийти та почати професійне навчання або пересісти на інші автобуси.

9 Після 10 класу настає наступна зупинка: Mittlere Reife (атестат про повну середню освіту). Тут закінчується навчання в середній професійній школі, реальній школі та SBBZ, переважно також у школі спільного навчання. Учні гімназій також роблять зупинку для посадки та висадки. Потім навчання продовжується до отримання атестату Abitur.



11 Як і в автобусах, школи пропонують можливість пересадки. Проте, вибираючи школу, батьки повинні переконатися в тому, що знання та вміння дитини відповідають типу школи.



10 Після отримання Abitur цей останній автобус також зупиняється. Учні можуть вступити до університету або розпочати професійне навчання.

Адже всі діти мають насолоджуватися поїздкою у своєму автобусі.

Impressum

Kontakt

Gemeinnützige Elternstiftung
Baden-Württemberg
Silberburgstr. 158
70178 Stuttgart
Tel: 0711 - 2734 150
Fax: 0711 - 2734 151
info@elternstiftung.de
www.elternstiftung.de
www.wegweiser-bw.de

Redaktion

Michaela Kluin, Freie Texterin

Gestaltung

unger+ kreative strategien GmbH
www.ungerplus.de

Illustrator

avivstudios.com



Unterstützt von



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT



